

Porównanie tłumaczeń I Królewska 15:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Sprowadził też (z powrotem) rzeczy poświęcone przez swojego ojca i poświęcone* sprzęty domu JAHWE, srebro, złoto i naczynia. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Sprowadził też z powrotem dary poświęcone przez swojego ojca oraz sprzęty poświęcone dla świątyni JAHWE, srebro, złoto i naczynia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I wniósł do domu JAHWE rzeczy poświęcone przez swego ojca i rzeczy, które sam poświęcił: srebro, złoto i naczynia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wniósł rzeczy poświęcone ojca swego, i rzeczy, które sam poświęcił, do domu Pańskiego, srebro, i złoto, i naczynia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i wniósł to, co był ociec jego poświęcił i ślubował do domu PANSKIEGO, srebro i złoto, i naczynia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Złożył on w świątyni Pańskiej sprzęty poświęcone na ofiarę przez swego ojca i przez siebie, srebro i złoto oraz naczynia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Sprowadził też do świątyni Pańskiej poświęcone dary swojego ojca i swoje własne poświęcone dary w srebrze i złocie oraz naczynia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przeniósł również do domu JAHWE przedmioty poświęcone przez jego ojca i przez niego samego: srebro, złoto oraz naczynia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jako dar ofiarny od siebie i swojego ojca złożył on w domu JAHWE srebro, złoto i naczynia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Złożył [on] w Świątyni Jahwe wota swego ojca i swoje wota: srebro, złoto i naczynia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він вніс стовпи його батька і вніс його стовпи до господнього дому, сріблі і золоті і посуд.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Sprowadził też do Przybytku WIEKUISTEGO poświęcone przedmioty swego ojca oraz te, które sam poświęcił – w srebrze, złocie oraz naczyniach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I pownosił do domu JAHWE rzeczy poświęcone przez jego ojca oraz rzeczy, które poświęcił on sam: srebro i złoto, i różne przedmioty.

¹⁾ Za qere.